

白石道人歌麈研究

油印資料第四十二號

# 白石道人歌曲研究

楊蔭瀏著

一九五五，北京

中央音樂學院民族音樂研究所印

本資料係初稿，尚待修改，僅供內部參考，請勿  
翻印及在公開出版物中引用或摘錄。此啟。

中央音樂學院民族音樂研究所

---

出 版： 中央音樂學院民族音樂研究所

印 數： 1 — 800

刻印裝訂： 凱 聲 騰 印 社

印出日期： 一九五五年一月二十五日

每冊工料費： 6.600

---

## 前 言

姜白石詞曲十七首，是僅有的未因長期歌唱而走樣的現在宋人詞調的實例。在重視文化遺產，使之發生實際效用的今天，我們纔有條件，繼續進行這一工作，而使之達到初步完成的境界。

作者最初開始這一研究，是在一九四七年。當時僅靠個人一時偶然的興趣，是完全没有力量的。結果，寫了不到一半，譯成的歌曲還只有三四曲，便以“未完稿”的形式停頓了下來。舊稿擱置了七年，到了今天的環境中，纔有可能，與以繼續完成。

在舊時代，有保守思想的情況之下，在扣住了書本的材料，百分之百的迷信古人樂律理論為準確，儘在樂律問題上，符號考據問題上打圈，是沒有希望得到接近準確的結果的。知道從相關事物間，從發展的過程中看問題，必須在初步接近了馬列主義理論以後。此其一。在舊時偏居在學院中間，在象牙塔裏面，沒有與民間廣大的音樂泉源發生連繫，而與民間藝人保持着相當的階級距離，沒有備具向民間學習的條件的時候，是沒有可能獲得具體的材料為印證的。從實際存在的五台山大套和西安鼓樂，見到宋人譜式的在今天的實際運用，聽到民間藝人生動的演奏，從保定與北京的藝人間，得到熱心的幫助，體會到管的吹奏技術，必須在人民政權建立之後，在音樂藝術被視為人民大眾不可缺少的精神糧食，由國家大力支持的時候。

此其二。單靠個人忽冷忽熱的偶然興趣，脫離集體而孤立，得不到群眾的鼓勵與督促，沒有正確的領導，清楚的目標，活躍的動力，是不大容易堅持一件工作，使不致於隨時停頓，長期不得結果的。群眾的愛唱、愛聽，成為最偉大的鼓舞力量，群眾的迫切要求，成為最有力的工作號召，必須在文化事業成為與大眾密切相關的時候。此其三。

在本所成立典禮音樂會演出了三首姜白石的歌曲之後，對他其餘諸曲的要求，便逐漸熱烈了起來。在受到這樣的環境鼓勵之中，本書在擱置了七年之後，終於補全了未完成的大半，而成爲今天的形式。

一九五三年丘瓊孫君在見到本書“未完稿”之後，即開始對白石道人的歌曲，進行了研究，草成白石道人歌曲通考三種：一、版本考辨，二、字譜考釋，三、宮譜考訂；此書在考訂方面，很有些精細獨到的地方，目前尚未出版。本書採用其宮譜考訂中的以下二點：

徵招曲中前疊“一”旁校“川”爲“7”；

翠樓吟曲中後疊以下兩句工譜校作——

ス17171夕7 ムマ 八ムク

.....天涯情味；仗酒 袂清愁.....

敬此致謝。

本書爲初步探索的結果，缺點一定很多。竭誠地歡迎讀者提出寶貴意見，予以校正。

在試用時，關於姜白石詞調，請用第二次重譯譜（第102至第127面）；關於琴曲古怨，請用最後譯譜（第140面至第143面）

作者 一九五四年九月一日

# 白石道人歌曲研究目錄

	面數
前 言	3
引 言	11
第一章 旁譜釋	11
一·考證宋人字譜之材料及來源	11
二·考釋字譜之目的	12
三·歷來對於字譜曾作考釋之諸象	14
四·宋人字譜之高低音字	15
五·“大凡”和“凡”之區別	19
六·“大”字之意義	23
七·“五”與“高五”	24
八·符號系統的改變	27
九·釋“フ”	29
十·從樂句間看“フ”	30
十一·“フ”是“折”，是音調上的“豁”和“落”或樂音後面外加的高低裝飾音	35
十二·釋“ノ”	41
十三·“ノ”為“拽”，為過音、紆迴音、間隔音或延長音	44
十四·延長符號	46
十五·從樂句間看延長符號的用法	47
十六·附他書的符號	53

第二章	旁譜校勘	54
一	<u>高溪梅令</u>	54
二	<u>杏花天影</u>	55
三	<u>醉吟商小品</u>	56
四	<u>玉梅令</u>	57
五	<u>霓裳中序第一</u>	57
六	<u>揚州慢</u>	57
七	<u>長亭怨慢</u>	58
八	<u>淡黃柳</u>	59
九	<u>石湖仙</u>	59
十	<u>暗香</u>	60
十一	<u>疏影</u>	60
十二	<u>惜紅衣</u>	61
十三	<u>角招</u>	61
十四	<u>徵招</u>	63
十五	<u>秋宵吟</u>	63
十六	<u>淒涼犯</u>	63
十七	<u>翠樓吟</u>	65
第三章	譯譜過程中的問題	66
一	譯譜的準備	66
	(一) 音階	66
	(二) 宮調統系	67

(三) 唱名法	67
(四) 兩用之音名	67
(五) 絕對音高標準	71
(六) 節奏	73
二、依原作者的意想初步試譯	80
(一) <u>鬲溪梅令</u>	80
(二) <u>杏花天影</u>	81
(三) <u>醉吟商小品</u>	81
(四) <u>玉梅令</u>	82
(五) <u>霓裳中序第一</u>	83
(六) <u>揚州慢</u>	84
(七) <u>長亭怨慢</u>	85
(八) <u>淡黃柳</u>	86
(九) <u>石湖仙</u>	87
(十) <u>暗香</u>	88
(十一) <u>疏影</u>	89
(十二) <u>惜紅衣</u>	90
(十三) <u>角招</u>	91
(十四) <u>徵招</u>	92
(十五) <u>秋宵吟</u>	93
(十六) <u>淒涼犯</u>	94
(十七) <u>翠樓吟</u>	95



三、在用調方面進一步的考慮	96
四、第二次重譯——部份的改調	102
(一) <u>高溪梅令</u>	102
(二) <u>杏花天影</u>	103
(三) <u>醉吟商小品</u>	104
(四) <u>玉梅令</u>	105
(五) <u>霓裳中序第一</u>	106
(六) <u>揚州慢</u>	108
(七) <u>長亭怨慢</u>	110
(八) <u>淡黃柳</u>	112
(九) <u>石湖仙</u>	113
(十) <u>暗香</u>	114
(十一) <u>疏影</u>	116
(十二) <u>惜紅衣</u>	118
(十三) <u>角招</u>	119
(十四) <u>徵招</u>	121
(十五) <u>秋宵吟</u>	123
(十六) <u>淒涼犯</u>	124
(十七) <u>翠樓吟</u>	126
五、四調最被常用的問題	128
第四章 <u>姜白石詞調中的四聲陰陽問題</u>	130
第五章 <u>關於姜白石詞調的結論</u>	133

第六章	琴曲側商調古怨	136
一·	定絃問題	136
二·	前人對於指法譜的校勘	137
三·	據 <u>戴長庚</u> 1833年校勘本譯譜	140
四·	據 <u>馮水</u> 1924年校勘本譯譜	142
五·	本書的校勘	145
六·	<u>古怨</u> 譯譜	148
七·	餘論	152
第七章	<u>越九歌</u> 譯譜	155
一·	<u>帝舜</u> 楚調	155
二·	<u>王禹</u> 吳調	156
三·	<u>越王</u> 越調	157
四·	<u>越相</u> 側商調	157
五·	<u>項王</u> 古平調	158
六·	<u>濟之神</u> 雙調	158
七·	<u>曹娥</u> 蜀側調	159
八·	<u>龐將軍</u> 高平調	160
九·	<u>旌忠</u> 中管商調	160
十·	<u>蔡孝子</u> 中管般瞻調	161



# 白石道人歌曲研究

一九五四年 楊蔭瀏著

## 引言

宋姜夔堯章著白石道人歌曲六卷。其中備具曲調的，計有琴曲一曲，越九歌十曲，詞調十七曲，凡二十八曲。琴曲依徽分弦序彈奏，自然能得到音聲；越九歌所用，係律呂字譜，音聲的本身，原已顯明；二者都不需吾人多加努力。歷來經多人研究，至今仍去結論地位，相當距離者，惟詞調十七首。本文即擬以詞調為中心，而次之以其他歌曲。因詞調所用，為宋人燕樂字譜，所以大部份的研究，將偏於這一方面。

## 第一章 旁譜釋

### 一、考證宋人字譜之材料來源

宋代的燕樂字譜，是近世工尺譜較早的形式。古書記載到字譜，而比較可視為原始材料者。現在所知道的，約有六種。雖然幾經傳鈔與翻刻，諸書所舉符號，明知道已難保持最初的形式，但根據各書，加上一番比較的工夫，却並不是沒有線索可尋。這六種材料是：

(一)宋朱熹（一一三〇——一二二〇）琴律說，用古代律呂，對照說明燕樂字譜各音字。

(二)宋史浩（一一〇六——一一九四）鄮峯真隱漫錄，我沒有見過。據朱古微鄮峯真隱大曲詞曲校記云，大曲柘枝舞歌頌

及柘枝令，皆“缺文有旁譜。”

(三)白石道人歌曲中，註有旁譜之詞，凡十七曲。

(四)宋張炎（生一二四八）詞源有古今字譜對照表，無曲調，表中所用，亦為燕樂字譜符號。

(五)明王驥德曲律（曲律有廣倉學宮叢書甲類第二集本）載樂府渾成集殘譜，計有曲目十九，娟聲譜一，小品譜二。三譜均用燕樂字譜符號註明音調。

(六)宋末陳元靚事林廣記中，有管色指法，樂星圖譜，及音樂舉要，均用燕樂字譜符號作說明。

## 二、考譯字譜之目的

若攷釋工作，不能在音樂方面探檢出來什麼材料，以有助於音樂文化之建設，則我們便犯不上化了許多時間與心思，去作一些空洞無聊的考證。但攷釋燕樂字譜，却並不是如此；我們有具體的材料，有可靠的旁證，而最重要的，我們又有若干曲調，作我們企求明瞭的對象。我們在做枯燥無味的數字統計之時，隨時有新片的新奇旋律，來給與我們有味的刺激——說新奇，是不錯的，因為這些宋人曲調，其旋律的進行，絕不平凡，有時頗出於我們意料之外。

據古來的記載，宋代詞譜，除白石道人歌曲之外，還有樂府渾成集，古今樂律通譜，行在譜，及南方詞編四種。連較後的詞譜在內，還有元張樞（一二九二——一三四八）的寄閒集，與楊缵的自度曲。

樂府渾成集似乎是宋代詞譜的一部大集子。齊東野語曾說他：“巨帙百餘，今歌詞之譜，靡不具備。只大曲一類，凡數百解，他可知矣。”王驥德曲律所提到的樂府大全，明明就是此書。曲律第四卷也說，“予在都門日，一友攜文淵閣所藏刻本樂府大全，又名樂府渾成，一本見示。蓋宋時詞譜。止林鐘商一調中，所載詞至二百餘闕，皆生平所未見。以樂律推之，當得數十本。”現在所存的，只有上述的峭聲譜等三曲。古今樂律通譜，其名曾見於宋王洙（九七七——一〇五七）的王氏筆談，清方成培香研居詞麈曾引及之；元中統建元（一二六〇），壽昌權場中得南才詞編，一名權場譜，見白樸天籟集卷下垂楊序；張炎詞源謂張樞寄閒集旁綴音譜（按張炎長於張樞者四十四歲，張樞早年之作，張炎在晚年還可能見到）：這些譜，我們現在都已無從求訪。楊缵度曲，多自製譜；但據浩然齋雅談所說，楊缵的譜，在當時也已佚散。

我們現在研究燕樂字譜，最高的夢想，固然是這些詞譜，和可能另有他譜的一一重行出世。這夢想即使辦不到，我們至少還有姜白石有譜的詞十七曲，和王驥德曲律中所存有譜的詞三曲，在我們手頭。姜譜是不折不扣的宋代樂曲；曲律所存，如王驥德所推測，也至少是宋元間的樂曲。先把這些調子中所用的符號，一一與以瞭解，然後用現代符號，一一翻譯出來，這至少是一件相當有價值，而值得我們着手的事。

### 三、歷來對於字譜曾作攷釋之諸家

除了東西洋學者以外，我國歷來對於燕樂字譜曾作攷釋或曾提及的，有以下諸家：

(一)清方成培作香研居詞麈，在其卷四宋俗樂譜條中，曾辨釋白石旁譜。

(二)凌廷堪（一七五五——一八〇九）作燕樂攷原，偶然也引到白石集，但並沒有引列旁譜。

(三)戈載作七家詞選，曾論到白石的詞，他所作為唯一根據的，似乎便是方氏的詞麈。

(四)戴長庚作律話（一八三三），律話中有白石歌曲譜律說，為白石詞譜字字註工尺，惜所註仍不甚可靠。

(五)陳澧（一八一〇——一八八二）作聲律通考，於別的方面，討論相當深刻。於白石詞譜，則雖謂『以朱子琴律說及詞源考之，可由<sup>俗</sup>譜字而得當時字譜，由當時字譜而得律呂；又以其宮調考之，可由律呂而得宮商，又由宮商而得今之工尺，……此不啻已重譯而通矣』；雖謂『可被諸管絃』；然終未達到接近明瞭的地步。

(六)張文虎（一八〇八——一八八五）對於姜譜，似乎研究頗久，可惜他早年和中年的著作，都散失於太平天國革命戰役之時。同治元年（一八六二）他重校張奕樞本姜詞，為校語一卷，朱彊村曾附刻之於彊村叢書姜詞之後。

(七) 鄭文焯 (一八五六 — 一九一八) 作 詞源斟律，好牽強附會，辭多武斷，最不足取。

(八) 童斐 作 中樂尋源 (一九二五)。他在卷上第五章 宮調篇 中所用宋人字譜符號，似以 張炎詞源 為唯一根據；在卷下 歌譜 中，僅舉 姜詞醉吟商 一曲；他雖說譜中不能辨者僅一字，但同時却又說：“知其音而不知其節，更無從試擬”，而終於未曾加以深求。

(九) 近人 唐蘭立庵 作 白石道人歌曲旁譜考，載在 東方雜誌 二十八卷二十號。

(十) 近人 夏承燾 作 白石歌曲旁譜辨，載在 燕京學報 第十二期。

#### 四、宋人字譜之高低音字

宋人俗字譜所用符號，從性質上分別，似乎可分三種：一種是代表高低音名之字，一種是裝飾音的省略符號，另一種是偶然應用而粗粗表示拖長及頓挫的時間符號。現在將 朱熹琴律說，姜夔白石道人歌曲，張炎詞源，王驥德曲律，及 陳亢觀事林廣記 中，凡說明文字，對照表，及曲調旁譜所列高低音字，都對照排列如下：



律名	黄	大	太	夾	姑	仲	蕤	林	夷	南	無	應	清黄	清大	
琴律說	俗字	人	マ	く	二	二	フ	ム	ユ	フ	フ	川	リ	乙	凡
	今字	合	四下	四上	一下	一上	上	勾	尺	ユ下	ユ上	凡下	凡上	六上	五下
白石歌曲	俗字	ム		マ 又		一	么 么 么	レ	人		フ		リ 夕	久 六	
	今字	合	下四	四	下一	一	上	勾	尺	下ユ	ユ	下凡	凡	六	下五
詞源	俗字	ム	マ マ	マ	一	一	レ フ	レ	人	フ	フ	⑩	リ 人	么	可
	今字	合	下四	四	下一	一	上	勾	尺	下ユ	ユ	下凡	凡 大凡	六	下五
四律	俗字			マ		一		レ 乙			フ 一		夕		
事林廣記	俗字	ム	マ マ	マ	一	一	么 く	く	人	フ	フ	⑪ 川	川 大	六	可
	今字	合												六	五